

May 16, 1988

**Report on a Trip to the DPRK by a Delegation from
the GDR**

Citation:

"Report on a Trip to the DPRK by a Delegation from the GDR", May 16, 1988, Wilson Center Digital Archive, SAPMO-BA, DY 30, 2205. Translated by Grace Leonard.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113201>

Summary:

Report to the GDR Politburo on a trip to China, Mongolia and North Korea, by a member of the delegation, Günter Schabowski.

Credits:

This document was made possible with support from Hyundai Motor Company

Original Language:

German

Contents:

Original Scan
Translation - English

Ans die Mitglieder des ZK der SED

SOZIALISTISCHE EINHEITSPARTEI DEUTSCHLANDS

BEZIRKSLEITUNG BERLIN
1. SEKRETÄR

USA
KURSTRASSE 36, BERLIN 1080

11.5.88
RUE 102

Generalsekretär des ZK der SED
und Vorsitzenden des Staatsrates
der DDR

Genossen Erich H o n e c k e r

Berlin, den 16. Mai 1988

Lieber Genosse Erich Honecker!

Von der Reise einer Delegation der Bezirksleitung Berlin der SED in die Hauptstädte der Volksrepublik China, der Koreanischen Demokratischen Volksrepublik und der Mongolischen Volksrepublik melde ich mich zurück.

Die Delegation wurde in Peking, in Phjóngjang und in Ulan-Bator mit außerordentlicher Herzlichkeit empfangen. Es wurden uns in jedem Land maximale Arbeitsmöglichkeiten eingeräumt.

Der Delegationsleiter und der Oberbürgermeister, Genosse Erhard Krack, wurden von den Generalsekretären Zhao Ziyang, Kim Il Sung und Shambyn Batmunch zu Gesprächen empfangen. Dabei betonten die Genossen ihre Hochachtung für die Politik der SED, für das in der DDR erreichte Aufbauwerk und ihre große Wertschätzung für das Wirken des Generalsekretärs des ZK der SED und Vorsitzenden des Staatsrates der DDR, Genossen Erich Honecker. Sie brachten ihre persönliche herzliche Verbundenheit mit Genossen Honecker zum Ausdruck.

In Ergänzung meiner Telegramme von den einzelnen Stationen füge ich die ausführlichen Protokolle der Darlegungen von Genossen Zhao Ziyang, Genossen Kim Il Sung und Genossen Shambyn Batmunch bei.

Außer den Absprachen mit den Parteileitungen und Munizipalitäten zur weiteren Vertiefung des Erfahrungsaustausches wurden mit den Hauptstädten Peking und Ulan-Bator Vereinbarungen über die Städtezusammenarbeit getroffen, die von den Generalsekretären nachdrücklich gebilligt wurden.

Die wichtigste dieser Rahmenvereinbarungen ist die mit der Stadtregierung von Peking. Ich lege sie bei mit Vorschlägen für eine Reihe von Maßnahmen zur Ausfüllung der Rahmenvereinbarung im Hinblick auf den 40. Jahrestag der Volksrepublik China. Für Deine Meinung dazu wäre ich Dir dankbar, damit wir entsprechend verfahren können.

Die ausführlichen Berichte über die Arbeit der Delegation erhält Genosse Sieber von uns.

Mit sozialistischem Gruß



Günter Schabowski

Anlagen

To the members and candidates of the Politburo, EH [Erich Honecker]
16 May 88

SOCIALIST UNITY PARTY OF GERMANY

BERLIN DISTRICT
KURSTRASSE 36, BERLIN 1080
FIRST SECRETARY

To
Comrade Erich Honecker

Secretary General of the Central Committee of the Socialist Unity Party and Chairman
of the State Council of the GDR
Berlin, 16 May 1988

Dear Comrade Erich Honecker,

I am reporting on the trip by a delegation from the Berlin District of the Socialist Unity Party to the capitols of the People's Republic of China, the Democratic People's Republic of Korea, and the People's Republic of Mongolia. The delegation was received with extraordinary warmth in Beijing, Pyongyang, and Ulan-Bator. We were afforded the greatest possible opportunities for work in each country.

The delegation leader and Comrade Erhard Krack, the lord mayor, were received by Secretaries General Zhao Ziyang, Kim Il Sung, and Jambyn Batmonh. Our comrades stressed their respect for the policies of the Socialist Unity Party, for the building work that has been accomplished in the GDR, and their great appreciation for the work of Comrade Erich Honecker, Secretary General of the Central Committee of the Socialist Unity Party and Chairman of the State Council of the GDR. They expressed their personal and genuine solidarity with Comrade Honecker.

To augment my telegrams from the individual stations, I have enclosed the detailed records of remarks by Comrade Zhao Ziyang, Comrade Kim Il Sung, and Comrade Jambyn Batmonh.

In addition to the agreements with the Party leadership and municipalities on continuing to improve exchanges, agreements on city cooperation were reached with the capitols of Beijing and Ulan-Bator that the Secretaries General emphatically approved.

The most important of these framework agreements is the one with the city government of Beijing. I have enclosed it with proposals for a number of measures for fleshing out the framework agreement with respect to the 40th anniversary of the People's Republic of China. I would be grateful for your ideas on this so that we can proceed with them in mind.

We will give Comrade Sieber the detailed reports about the delegation's work.

With Socialist greetings,
[s]
Enclosures
Günter Schabowski